

**DONOSTIAKO UDALA
DONOSTIA KULTURA
2015**

**DONOSTIAKO ESTROPADAK – KONTXAKO
BANDERA – gizonzkoen modalitatea
OINARRIAK**

1.- Kontxako Banderaren antolakuntza.

- 1) DONOSTIA KULTURAK, hiriko Udalaren ordezkari gisa, "Kontxako Bandera – gizonzkoen modalitatea" izeneko estropada antolatzeko eskuduntza du.
- 2) "Donostiako estropadak – Kontxako Bandera – gizonzkoen modalitatea" lehiaketa proba hauek osatzen dute:
*sailkapen-estropada: erlojupeko modalitatean egingo dena.
*finaleko estropadak: lau ontziko bi txandatan jokatuko direnak.

2.- Donostiako tripulazioa.

Hiriaren ordezkari izango den Donostiako tripulazioak finaleko estropadetan parte hartuko du, araudi honen arabera dagokion txandan.

3.- Sailkapen-estropada:

"Kontxako Bandera – gizonzkoen modalitatean" parte hartuko duten gainerako zazpi tripulazioak sailkatzeko estropada 2015eko irailaren 3an, osteguna, 18:00etan jokatu da.

4.- Finaleko estropadak.

Finaleko estropadak 2015eko irailaren 6an eta 13abax 12:00etan, jokatu dira.

5.- Izen-emateak.

- 1) Sailkapen-proban parte hartzeko izen-emateak 2015eko abuztuaren 7ko 12:00ak baino lehen idatziz aurkeztu beharko dituzte interesa duten klubek. Izena emateko orri horiek Donostiako DONOSTIA KULTURA EEPren bulegoetan (Konstituzio Plaza, 1 – 20003 Donostia) aurkeztu, fax bidez 943.48.11.77 zenbakira bidali, edo posta elektronikoz donostiakofestak@donostia.org helbidera igorri ahal izango dituzte.

**AYUNTAMIENTO DE DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN
DONOSTIA KULTURA
2015**

**REGATAS DE SAN SEBASTIAN-BANDERA DE LA
CONCHA - modalidad masculina
BASES**

1.- Organización de la Bandera de la Concha.

- 1) La organización de las regatas de traineras denominada "Regatas de Donostia/San Sebastián – Bandera de la Concha - modalidad masculina" es competencia de DONOSTIA KULTURA en representación del Ayuntamiento de la ciudad.
- 2) El evento "Regatas de Donostia/San Sebastián-Bandera de la Concha-modalidad masculina" comprende:
*la prueba clasificatoria: que se realizará en la modalidad contra reloj.
*las regatas finales: que se realizarán en dos tandas de cuatro tripulaciones cada una de ellas.

2.- Tripulación Donostiarra.

La tripulación donostiarra que represente a la ciudad participará en las regatas finales en la tanda que le corresponda según la presente normativa

3.- Prueba clasificatoria.

La prueba para la clasificación de las restantes siete tripulaciones que podrán tomar parte en la "Bandera de la Concha – modalidad masculina" se celebrará el jueves día 3 de septiembre de 2015 a las 18.00 h.

4.- Regatas Finales.

Las regatas finales se celebrarán los días 6 y 13 de septiembre de 2015 a las 12:00h. del mediodía.

5.- Inscripciones.

- 1) Las solicitudes de inscripción para tomar parte en la Regata Clasificatoria deberán ser presentadas por los clubes interesados antes de las 12:00h del día 7 de agosto de 2015 por escrito y presentando las hojas de inscripción en las oficinas de la E.P.E. DONOSTIA KULTURA (Pz. Constitución, 1 – 20003 Donostia/San Sebastián), vía fax al número 943.48.11.77 o por correo electrónico a la dirección donostiakofestak@donostia.org.

2) Lehiaketan parte hartu nahi duten tripulazioetako arraunlariak, dagokion federazioak emandako autonomia- eta/edo estatu-mailako lizentzia eduki beharko dute.

3) Interesa duten traineru-tripulazio senior guztiek eman ahal izango dute izena.

4) Sailkapen-proban, gehienez, 24 tripulaziok hartuko dute parte.

Izena emandakoak 24 baino gehiago izanez gero, antolakuntzak Sailkapen-estropadan parte hartuko duten tripulazioak aukeratu ditu, honako irizpide-ordena hau jarraituz:

- a) TKE ligako sailkapen-ordena.
- b) Traineruen Euskadiko Txapelketako lehen lau sailkatuak.
- c) Gipuzkoako Txapelketan parte hartu duten Gipuzkoako tripulazio guztiak.
- d) ARC-1 ligako sailkapen-ordena.
- e) Traineruen Galiziako Liga, Kontxako sailkapen-estropada jokatu baino 15 egun natural lehenago zegoen sailkapena kontuan hartuz. Gehienez hiru traineru.
- f) Lehiatzen ari den Ipar Euskal Herriko traineru-tripulazioa, halakorik balego.
- g) Arestian aipatu diren ligetako edozeinetan parte hartzen duen Asturiasko traineru-tripulazioa.
- h) ARC-2 Ligako sailkapen-ordena.

Antolakuntzak beretzako gordetzen du traineru-modalitatean diharduten tripulazioei sailkapen-estropadan parte hartzeko gonbita egiteko ahalmena, nahiz eta gonbidatuak lehen aipaturiko aukeratzeko baldintzak bete ez, baldin eta:

- a) Aipatu ez diren Liga edo Txapelketetan parte hartzen badute, edo
 - b) Dagozkien autonomia-txapelketetan lehen postua lortu badute, edo
 - c) Historian ospe eta sari handiak irabazitako klubetakoak badira; merezimendu berezitat hartuko da Kontxako Bandera – gizonezkoen modalitatean irabazitako zerrendan egotea.
- 5) Bete beharreko baldintza izango da, kasu guztietan, izen-ematea eskatzeko, dagokion lurraldeko edo

2) Los miembros de las tripulaciones que deseen participar en la competición deberán estar en posesión de licencia autonómica y/o estatal emitida por la federación correspondiente.

3) Podrán solicitar su inscripción todas las tripulaciones de traineras senior que lo deseen.

4) El número máximo de tripulaciones que podrán tomar parte en la regata clasificatoria se limita a 24.

Si el número de solicitantes fuese superior a 24, la organización seleccionará las tripulaciones que podrán participar en la Regata Clasificatoria aplicando en orden siguiente de criterios:

- a) Orden de clasificación en la Liga ACT.
- b) Cuatro primeros clasificados del Campeonato de Traineras de Euskadi.
- c) Todas las tripulaciones guipuzcoanas que participen en el campeonato de Gipuzkoa.
- d) Orden de clasificación de la Liga ARC-1.
- e) Liga Galega de Traiñeiras y su clasificación 15 días naturales antes de la celebración de la clasificatoria de la Concha, hasta un máximo de tres tripulaciones.
- f) Tripulación de trainera en activo en el País Vasco Francés si la hubiere.
- g) Tripulación de trainera asturiana en activo en cualquiera de las ligas anteriormente mencionadas.
- h) Orden de clasificación de la Liga ARC-2.

La organización se reserva para sí la facultad de cursar invitación para participar en la Regata Clasificatoria a tripulaciones en activo en la modalidad de trainera que no cumpliendo los requisitos de selección anteriormente expuestos:

- a) Participen en Ligas o Campeonatos diferentes a los indicados, o
 - b) Hayan obtenido el primer puesto en sus respectivos campeonatos autonómicos, o
 - c) Pertenezcan a Clubes de reconocido prestigio histórico y palmarés siendo mérito de especial consideración figurar inscrito en la relación de ganadores de la Bandera de la Concha - modalidad masculina.
- 5) Será requisito imprescindible para todos los casos para solicitar la inscripción haber participado en el

probintziako ligan parte hartzea.

- 6) Arraun elkarte bakoitzetik tripulazio batek soilik eman ahal izango du izena. Izena eman duen tripulazioak 22 arraunlari izango ditu gehienez. Izena eman duten 22 arraunlariak klub horri dagokion eta 2015eko abuztuaren 1a baino lehen luzaturiko federazioak emandako lizentzia eduki beharko dute. Sailkapen-estropadaren egunean osasun-kontrolak egin ahal izateko, zerrenda honetan agertzen diren arraunlari guztiak lehiaketa-barrutian egon beharko dute Antolakuntzaren esanetara.
- 7) Tripulazioak estropadetan eramango duen kamisetaren kolorea zehaztu beharko da izena emateko eskaeran.
- 8) Izen-ematea egintzat joko da, antolakuntzak interesdunari ofizialki onartuta dagoela jakinarazten dioenean.

“Kontxako Bandera – gizonezkoen modalitatean” izena emateak berekin dakar oinarri hauek eta Araudi honetako 16. Oinarrian ezarritako arautegiak oso-osorik onartzea.

6.- ESTROPADEN ANTOLAKETA

DONOSTIA KULTURAK, hiriko udalaren ordezkari gisa, Donostiako Estropadak – Kontxako Bandera antolatzeke eskumena du.

DONOSTIA KULTURAK, Donostiako Estropadak – Kontxako Banderaren antolatzaile den aldetik, arraun elkarrekin hitzarmenak gauzatu ahal izango ditu – bereziki Kaiarriba elkarrekin, kirol-federazioekin, epaile-elkargoekin eta beste edozein entitate publiko edo pribaturekin–, Donostiako estropadak – Kontxako Bandera – gizonezkoen modalitatearen antolakuntzan laguntzeko.

Halaber, DONOSTIA KULTURA, lehiaketaren antolatzaile den aldetik, hirugarren pertsonen aurrean bozeramaile bakarra izango da lehiaketa jokatzearan sor daitezkeen gorabeherei dagokienez.

Estropadaren antolakuntza behar bezala burutzeko kiroleko eta diziplinako honako alderdi hauek hartuko dira kontuan:

6.1. Kirol-kontrola:

correspondiente Campeonato territorial o provincial.

- 6) Únicamente se admitirá la inscripción de una tripulación por cada club de remo. La tripulación inscrita contará con un máximo de 22 componentes. Los 22 componentes inscritos deberán hallarse en posesión de licencia federativa correspondiente al club por el que se inscriban antes del 1 de Agosto de 2015. Todos los remeros relacionados en esta lista deberán encontrarse en el recinto de competición a disposición de la Organización para la posible realización de control de salud el día de la regata clasificatoria.
- 7) En la solicitud de inscripción se indicará el color de las camisetas que la tripulación vestirá en las regatas.
- 8) La inscripción se considerará realizada cuando la Organización comunique al solicitante la aceptación de la misma.

La inscripción en la “Bandera de la Concha - modalidad masculina” supone la aceptación íntegra de las presentes bases y de los reglamentos establecidos en la Base 16 de la presente Normativa.

6.- ORGANIZACIÓN DE LAS REGATAS

La organización de las Regatas de Donostia/San Sebastián-Bandera de la Concha corresponde a DONOSTIA KULTURA, en representación del Ayuntamiento de la Ciudad.

DONOSTIA KULTURA en su calidad de organizadora de las Regatas de Donostia/San Sebastián-Bandera de la Concha podrá establecer convenios con clubes de remo, especialmente con el club Kaiarriba, federaciones deportivas, colegios de árbitros y cualesquiera otras entidades públicas o privadas para su colaboración en la organización de las Regatas de Donostia/San Sebastián - Bandera de la Concha - modalidad masculina.

DONOSTIA KULTURA asume asimismo en su calidad de organizadora de la prueba el papel de portavoz única ante terceros de las incidencias que pudieran surgir en la celebración de la misma.

Para el correcto desarrollo de la organización de la regata se tendrán en cuenta los aspectos deportivo y disciplinario:

6.1. El control deportivo:

Kirol-kontrola gauzatzeko, Donostia Kulturak estropadako honako organo hauek erabiliko ditu:

a) Estropaden Antolakuntza Batzordea:

Batzordeko kide izango dira DONOSTIA KULTURAKo Lehendakari eta Lehendakariordetza, DONOSTIA KULTURA Festetako zuzendaritza tekniko eta Lehiaketa Batzordeko lehendakaria. Gainera, DONOSTIA KULTURAK estropadaren antolakuntzarekin zuzenean lotuta dauden entitateei Batzordean parte hartzeko eska diezaieke, baldin eta entitate horiekin hainbat motatako hitzarmenak sinatuta badituzte.

Kaiarriba elkarteak, hiriko trainerua sustatzen duen elkarte den aldetik, Estropadaren Antolakuntza Batzordean hartuko du parte, batzordearen eta DONOSTIA KULTURAREN arteko lankidetzahitzarmenean jasoko diren alderdietan.

b) Lehiaketa Batzordea:

Lau (4) kidek osatuko dute: bi (2) ordezkari Arraunketako Euskal Federakuntzak izendatuko ditu, eta beste bi (2) ordezkari Gipuzkoako Arraun Federakundeak. Bi kasuetan ordezkari horiek dagokion federazioko zuzendaritza-batzordeko kide izan beharko dute. Horien artean lehendakari bat izendatu beharko dute, eta honek ordezkatuko ditu Estropadaren Antolakuntza Batzordean.

Ezingo dute Lehiaketa Batzordeko kide izan lehiaketan (sailkapen-estropada barne hartuta) parte hartuko duten edozein klubetako zuzendaritza-batzordeko kideek edo Estropadaren Epaimahaiko (sailkapen-estropada barne hartuta) kideek.

DONOSTIA KULTURAK eta Lehiaketa Batzordeak hitzarmen bat izenpetuko dute. Hitzarmen horren bitartez, Donostiako Estropadak – Kontxako Banderaren antolakuntzarekin lotuta batzordearen kirol-eskuduntzak zehaztuko dira.

Hona hemen Lehiaketa Batzordearen funtzioak edo eskuduntzak:

- Probaren kirol-kontrola.
- Festen unitateko Zuzendaritza Teknikoari estropada bakoitzeko epaimahaiko kideak proposatzea. Festen unitateko zuzendaritza teknikoak, ikus onetsi ondoren, proposamena DONOSTIA KULTURAKo zuzendari kudeatzaileari

Para llevar a cabo el control deportivo Donostia Kultura se dotará de los siguientes órganos de la regata:

a) El Comité Organizador de las Regatas:

Serán miembros del Comité la Presidencia y la Vicepresidencia de DONOSTIA KULTURA, la Dirección Técnica de DONOSTIA KULTURA Festak y el/la Presidente/a del Comité de Competición. Además, DONOSTIA KULTURA podrá solicitar la participación en el Comité de las entidades con las que se establezcan convenios de diversa índole que estén directamente relacionadas con el desarrollo de la prueba en su faceta organizativa.

El Club Kaiarriba, como club que promueve la trainera de la Ciudad, será colaborador y participará del Comité Organizador de la Regata en los aspectos que se recojan en el convenio de colaboración del mismo con DONOSTIA KULTURA.

b) El Comité de Competición:

Estará formado por cuatro (4) miembros: dos (2) representantes nombrados por la Federación Vasca de Remo y dos (2) representantes nombrados por parte de la Federación Guipuzcoana Remo, en ambos casos, sus integrantes deberán ser miembros de sus Juntas Directivas correspondientes. De entre los mismos se deberá nombrar un/a presidente/a que ostentará su representación en el Comité Organizador de la Regata.

No podrán ser miembros del Comité de Competición quienes ostenten cualquier cargo directivo en cualquiera de los Clubes participantes en la competición (incluida la regata clasificatoria) o quienes ostenten la calidad de Jurado de Regata (incluida la regata clasificatoria).

DONOSTIA KULTURA suscribirá con el Comité de Competición un convenio mediante el cual se especificarán las atribuciones deportivas del comité en relación a la organización de las Regatas de Donostia/San Sebastián – Bandera de la Concha.

Las funciones o competencias del Comité de Competición serán:

- El control deportivo de la prueba.
- Proponer a la Dirección Técnica de la unidad de Fiestas los miembros del Jurado de cada regata. La dirección técnica de la unidad de Fiestas, con su visto bueno, elevará la propuesta a la Directora-Gerente de DONOSTIA KULTURA para su

luzatuko dio honek izendatzeko.

Estropadak kontrolatuko dituzten epaileen zerrendaren proposamenean epaile horien identifikazio-datuak (izena, bi abizen eta kide diren Elkargoaren izena) adieraziko dira, DONOSTIA KULTURAKo zuzendari-kudeatzailearen ebazpenaren bidez haiek izendatzeko.

- Estropada bakoitzean epaimahaikide bakoitzak bete beharreko postuak esleitzea.
- DONOSTIA KULTURA Festen Zuzendaritza Teknikoari kirol-proba bakoitzaren epaile-aktak entregatzea, estropadaren epaimahaiak izenpetu ondoren.
- Bertako lehendakariak, Estropadako Epaimahaiaren bilera guztietan parte hartzea hitzarekin baina botorik gabe.
- Estropaden kirol-kontrola egiteko giza baliabide eta baliabide tekniko guztiak jartzea (bideo finishak, telefonoak, walkie-talkyak, megafonoak, kronometroak, ontziak eta patroiak pisatzeko baskulak, GPSak, eta abar).
- Estropadak jokatu ondoren emaitzak idatzita jasotzea.
- Estropadei buruzko dokumentazioaren kopia DONOSTIA KULTURA Festen Zuzendaritza Teknikoari entregatzea, hau da: epaileen aktak, GPS kontrolak eta bideo finish bidez eskuratutako emaitzak.
- Lehiatutako proba edo estropadetan egin diren arau-hausteekin lotutako diziiplina-espeditenteei hasiera eman diezaion eskatzea federazio eskudunari.
- Hitzarmenean jaso daitezkeen beste batzuk.

DONOSTIA KULTURAK probaren kontrola behar bezala gauza dadin beharrezkoa den giza azpiegitura eta azpiegitura tekniko guztia jarriko du Lehiaketa Batzordearen esku, eta horren harira sortutako gastu guztiak ordainduko ditu, DONOSTIA KULTURAK aldeztatik horien aurrekontua onartu baldin badu.

c) Estropadako epaimahaia:

Epaimahai horrek estropadetan arau teknikoak eta

nombramiento.

La propuesta del listado de árbitros colegiados/as que controlarán las regatas, contendrá sus datos identificativos (nombre, dos apellidos y Colegio al que pertenecen) para su nombramiento mediante resolución por la Directora-Gerente de DONOSTIA KULTURA.

- Asignar los puestos a desempeñar de cada miembro del jurado en cada regata.
- Entregar a la Dirección Técnica de DONOSTIA KULTURA Festak las actas arbitrales de cada prueba deportiva, una vez suscritas por el Jurado de la Regata.
- Participar, por medio de su Presidente/a, en todas las reuniones del Jurado de Regata con voz y sin voto.
- Proveer de todos los medios técnicos y humanos para el control deportivo de las regatas (video finish, teléfonos, walkie-talkys, megáfonos, cronómetros, básculas para el pesaje de embarcaciones y patrones/as, GPS, etc).
- Recoger los resultados escritos tras las diferentes regatas.
- Entregar copia de la documentación sobre las regatas a la Dirección Técnica de DONOSTIA KULTURA Festak, a saber: las actas arbitrales, los controles GPS y los resultados obtenidos por video finish.
- Solicitar a la Federación competente la incoación de los expedientes disciplinarios que pudieran derivarse de infracciones cometidas en el transcurso de la celebración de todas las pruebas o regatas.
- Otros que se puedan recoger en el convenio.

DONOSTIA KULTURA pondrá al servicio del Comité de Competición toda la infraestructura humana y técnica precisa para el adecuado desarrollo del control de la prueba, abonando todos y cada uno de los gastos ocasionados con tal motivo y cuyo presupuesto haya sido previamente aprobado por DONOSTIA KULTURA.

c) El Jurado de la Regata:

La función de este Jurado consistirá, básicamente, en

kirol-arauak betetzen direla zaindu beharko du. Aitzitik, ez da bere eskumenekoa izango kaleen eta txanden zozketa egitea, ezta antzeko beste antolamendu zeregin batzuk ere.

Estropadan zehar gertatutako gorabeheren (enbarazuak, abordatzeak...) inguruan erabakiak Epaimahaiak hartuko ditu, baita txanda batean izandako arau-hausteei buruz tripulazioek jarritako erreklamazioen inguruan ere, araudi honetako 16. eta 18. oinarrietan ezarritakoa betez.

Epailleek, euren dagozkien zereginak betetzeko, parte hartzen duten tripulazioei haiek hartutako erabakiak eta jarraibideak helarazteko adierazpen- eta komunikazio-elementu hauek edukiko dituzte:

- Bandera zuria eta megafonoa: parte-hartzaileei jarraibideak jakinarazteko eta helarazteko
- Bandera urdina: ohartarazpen-zigor bat adierazteko.
- Bandera gorria: Txanda baten irteera emateko eta txanda eten egiten dela jakinarazteko.

Epaimahaiaren eta bertako kide bakoitzaren erabakiak berehala bete beharko dira.

Estropada amaituta, Epaimahaiak akta idatziko du. Bertan, honako datu hauek emango ditu:

- Izandako kirol-erabakiz.
- Egindako erreklamazioak, holakorik balego.
- Gorabeherak edo oharak, halakorik balego. Bereziki, estropadaren ondorioz gertatutako eta estropadaren antolakuntza-batzordeak ezagutu behar dituen gaiak aipatuko dira.

Estropada bakoitzaren akta eta erabakiz, epaimahaiak sinatu ondoren, Lehiaketa Batzordeari eta DONOSTIA KULTURAKO zuzendaritza teknikoari entregatuko zaizkie. DONOSTIA KULTURAK emango du estropada bakoitzaren erabakiz berri.

Estropadan parte hartu duten klubetako ordezkari akreditatuek Lehiaketa Batzordeari akta eskatu ahal izango diote bertan jasotakoa ezagutzeko.

Erabakiak hartzen dituen bitartean, epaimahaiak ezingo du inolako harremanik eduki parte hartzen duten klubekin, Oinarri hauetan eta Arraunketako Euskal

cuidar que se observen las normas técnicas y deportivas en las regatas, sin que sean de su competencia los actos organizativos como pueden ser el sorteo de calles, tandas, etcétera.

Será competencia del Jurado, la adopción de decisiones respecto a las incidencias durante el desarrollo de la regata (estorbadas, abordajes,...), así como sobre las reclamaciones de las tripulaciones sobre incorrecciones en cuanto a la forma de desarrollo de una tanda, con cumplimiento de lo establecido en las bases 16 y 18 de la presente normativa.

Los/as Jueces/Juezas - árbitros en el desempeño de sus funciones dispondrán de los siguientes elementos de señalización y de comunicación de sus decisiones e instrucciones a las tripulaciones participantes:

- Bandera blanca y megáfono: para comunicar y transmitir instrucciones a los participantes
- Bandera azul: para señalar una sanción de advertencia.
- Bandera roja: para efectuar la salida y para comunicar la parada de una tanda.

Las decisiones del Jurado y de cada uno de sus miembros en el desempeño de sus funciones serán de inmediata ejecución.

Finalizada la regata, el Jurado redactará un acta comprensiva de:

- Los resultados deportivos habidos.
- Las reclamaciones formuladas, si las hubiera.
- Las incidencias u observaciones, si las hubiere. En especial, se hará mención a cuantas cuestiones hubieran ocurrido con ocasión de la regata y que deban ser conocidas por el Comité Organizador de la regata.

El acta y los resultados de cada regata, una vez suscritos por el Jurado, serán entregados al Comité de Competición y a la dirección técnica de DONOSTIA KULTURA Festak. Será función de DONOSTIA KULTURA dar a conocer los resultados habidos en cada regata.

El acta podrá ser solicitada por las/os delegadas/os acreditados de los clubes participantes en la regata al Comité de Competición para el conocimiento de su contenido.

El Jurado, durante la toma de sus decisiones, no podrá mantener ningún tipo de comunicación con los clubes participantes exceptuadas las comunicaciones formales

Federakuntzaren Estropaden Kodean aurreikusitako protokoloa komunikazio formalak salbuetsita. Lehiaketa Batzordeak hemen ezarritakoa beteko dela bermatuko du.

6.2. Diziplina-kontrola:

Arraunketako Euskal Federakuntzak proba guztiak edo estropadak ospatu bitartean egindako arau-hausteen ondorioz egin daitezkeen diziplina-espedituentz bideratu eta ebazteko eskumena izango du.

7.- Antolakuntza Batzordearen bilerak, estropaden aurretik.

- 1) Sailkapen-probaren aurretik Antolakuntza Batzordeak egin beharreko bilera 2015eko irailaren 3an, 12:00etan, egingo da Donostiako Udaletxean eta estropadan parte hartuko duten tripulazioetako ordezkariak izango dira bertan.
- 2) 2015eko irailaren 6ko eta 13ko estropaden aurretik Antolakuntza Batzordeak egin beharreko bilera egun horietan bertan 09:30ean egingo da Donostiako Udaletxean, eta estropadan parte hartuko duten tripulazioetako ordezkariak izango dira bertan.
- 3) Tripulazioetako ordezkariekin egingo diren bileretan Antolakuntza Batzordearen izenean ez du parte hartuko estropadan inplikaturako traineruen beste ordezkari batek.
- 4) Estropada behar bezala antolatzeko beharrezkoak iruditzen zaizkion bilera guztiak egingo ditu Antolakuntza Batzordeak.

8.- Tripulazioak.

- 1) Tripulazio bakoitza hamahiru arraunlarik eta patroiak osatuko dute. Estropadaren jardunaldi batetik bestera arraunlariak aldatu nahi badira, aulki finkoko Estropadetarako Arautegian xedatzen denari jarraituko zaio, 16. Oinarrian ezarritakoaren arabera.
- 2) Estropadaren ikusgarritasuna eta zuzentasuna zaintzeko, tripulazio guztiek beren tripulazioaren kamiseta jantzi beharko dute portuko arrapatatik irteten direnetik bertara iristen diren arte, hau da, izena emateko eskaeran adierazitako kolore bereko kamiseta eraman beharko dute. Salbuespen gisa,

de carácter protocolario previstas en estas Bases y en el Código de Regatas de la Federación Vasca de Remo. El Comité de Competición velará por el cumplimiento de lo aquí establecido.

6.2. El control disciplinario:

Será competencia de la Federación Vasca de Remo la instrucción y resolución de los expedientes disciplinarios que pudieran derivarse de infracciones cometidas en el transcurso de la celebración de todas las pruebas o regatas.

7.- Reuniones del Comité Organizador antes de las regatas.

- 1) La reunión del Comité Organizador antes de la prueba clasificatoria se celebrará con las/los delegadas/os de las tripulaciones participantes el día 3 de septiembre de 2015 a las 12:00 h. en el Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
- 2) La reunión del Comité Organizador de las Regatas con las/los delegadas/os de las tripulaciones participantes en las pruebas de los días 6 y 13 de septiembre de 2015 se celebrará cada uno de estos días a las 09:30 h. de la mañana en el Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
- 3) En todas aquellas reuniones con las/os delegadas/os de las tripulaciones no participará en nombre del Comité Organizador ningún otro representante de trainera alguna implicada en la regata.
- 4) El comité Organizador realizará las reuniones que considere necesarias para la correcta organización de la regata.

8.- Las tripulaciones.

- 1) Cada tripulación se compondrá de trece remeros y el patrón. La sustitución de remeros de una jornada a otra se sujetará a lo dispuesto en el Reglamento de regatas de banco fijo que resulte de aplicación conforme a lo establecido en la Base 16.
- 2) Para cuidar de la vistosidad y buen orden de la regata, todas las tripulaciones, desde el momento en que salgan desde la rampa del puerto hasta su arribada, deberán vestir la camiseta de su tripulación con el color indicado en la solicitud de inscripción. Excepcionalmente, se permitirá el uso de chandal o prenda deportiva de similares características si así lo aconsejaran las condiciones

txandala edo antzeko ezaugarrietako kirol-arropa erabili ahal izango da, baldin eta baldintza klimatikoek edo kirol-baldintzek hala eskatzen badute. Haatik, arropa horietan babeslearen izena edo logotipoa, elkartearen izena, ordezkaten duten herriaren izena eta traineruaren izena besterik ez da azalduko.

9.- Traineruak.

- 1) Estropadetan erabiltzen diren traineruak 16. Oinarrian ezartzen denaren arabera aplikatzekoak diren arauak bete beharko dituzte pisuari, neurriei eta ezaugarriei dagokienez. Federakuntzako arau horiek ere aplikatzekoak izango dira traineruaren gainerako elementuetan (ordezko arraunak, palkak eta abar).
- 2) Traineruaren osagai guztiek –osagarriak (tolet, tosta, toletera) izan ezik– zuntzez eta erretxinez behar bezala zigitatuta egon beharko dute.
- 3) Elkarte parte hartzaileei behar bezala jakinaraziko zaien egunean eta orduan neurtuko eta/edo pisatuko dira ontziak. Proba egiteko erabiliko den ontziratze-eremutik hurbil jarritako baskulan egingo da hori. Horrek ez du kentzen estropadan zehar Epaimahaiak ontziak neurtu eta/edo pisatzeko agindua emateko duen aukera. Tripulazioak pisaketa egiteari uko egiten badio, trainerua estropadatik kanpo geratuko da.
- 4) Traineruak, bai ontzian bai bere osagai ezberdinetan, beren izena eta ontziaren babeslearen/babesleen izena izan dezakete idatzita, baita elkartearen eta ordezkaten duten herriaren izenak ere.
- 5) Inolaz ere ezingo dute “Donostiako Estropadak – Kontxako Bandera – gizonetzkoen modalitatearena” ez den beste ekitaldi batzuetako babesleen izena edo aipamena –zuzena edo zeharka– eraman. Kirolarien eta laguntzaileen (ordezkariak, entrenatzaileak...) kirol-ekipamenduak ere ez du horrelako aipamenik izango.
- 6) “Donostiako Estropadak – Kontxako Bandera – gizonetzkoen modalitatearen” antolakuntzak, probaren garapena hobetzeko eta optimizatzeke, ontziek gailu teknikoren bat eramatea erabakitzen badu, parte hartzen duten klubek onartu egin

climáticas o deportivas, pudiendo figurar en dichas prendas únicamente el nombre o logotipo del patrocinador, el nombre del club y el del pueblo al que representan, además del nombre de la trainera.

9.- Las traineras.

- 1) Las traineras que se empleen en las regatas se someterán en lo relativo a peso, medidas y características a las normas que resulten de aplicación conforme a lo establecido en la Base 16. Estas normas federativas serán también aplicables a los demás elementos de la trainera tales como remos de repuesto, bota-aguas, etcétera.
- 2) Todos los componentes de la trainera, a excepción de los accesorios (tolete, bancada, toletera) deberán estar perfectamente sellados con fibra y resina.
- 3) En la fecha y hora que oportunamente se comunicará a los clubes participantes, se procederá a la medición y/o pesaje de las embarcaciones en la báscula que se instalará al efecto en las inmediaciones de la zona de embarque para la prueba. Ello no es óbice para que durante el transcurso de la regata el Jurado pueda ordenar la medición y/o pesaje de las embarcaciones. La negativa a la realización del pesaje por parte de una tripulación supondrá su descalificación de la regata.
- 4) Las traineras podrán llevar inscrito, tanto en la propia embarcación como en los diferentes elementos de la misma, su nombre, el de su/s patrocinador/es, el nombre del club y el del pueblo al que representan.
- 5) No podrán recoger en ningún caso el nombre o alusión alguna –directa o indirecta- a patrocinadores de otros eventos diferentes a las “Regatas de Donostia/San Sebastián - Bandera de la Concha – modalidad masculina”. El equipamiento deportivo con el que participen sus deportistas y personal de apoyo (delegadas/os, entrenadoras/es,...) tampoco podrá reflejar ninguno de los extremos señalados.
- 6) Los clubes participantes deberán aceptar la inclusión en sus embarcaciones de los dispositivos técnicos que decida la organización de las “Regatas de Donostia/San Sebastián-Bandera de la Concha – modalidad masculina”

beharko dute gailu tekniko horiek beren ontzietan jartzea. Halaber, banderaren emanaldia erraztuko duten audio- eta/edo irudi-elementuak beraien ontzietan jartzea onartuko dute.

- 7) Aipatu soinu- eta/edo irudi-gailurik ez dituzten gainerako ontzietan gailu horiek duten pisu bereko antolakuntzak erabakitako lasta ezarriko zaie.
- 8) Mota honetako gailuak zein ontzietan eraman behar dituzten, zozketa bidez erabakiko da estropadaren eguneko ordezkarien bileran.
- 9) "Donostiako Estropadak – Kontxako Bandera – gizonetzkoen modalitatean" parte hartuko duten ontzietan, ontzi horiek eraiki dituzten pertsonak edo, hala badagokio, kirol-federazio batek luzatutako egiaztapen-dokumentua eduki beharko dute. Bertan, ontziak 16. Oinarrian ezarritako aplikazio-arauak eskatutako baldintza teknikoak betetzen dituela adieraziko dute. Dokumentu hori antolakuntzari aurkeztu beharko zaio, izena emateko inprimakiarekin batera.

10.- Saillapen-estropada – erlojupekoa.

- 1) Saillapen-estropadatzat hartuko da "Donostiako Estropadak – Kontxako Bandera – gizonetzkoen modalitatean" parte hartu nahi duten traineruen zenbatekoa zazpitik gorakoa izanez gero, estropada nagusia egin aurretik bertan lehiatuko diren zazpi tripulazioak aukeratzeko egiten dena.
- 2) Antolakuntza Batzordearen eta tripulazio bakoitzaren klubetako ordezkarien arteko bilera egingo da araudi honetako 7.1. oinarrian aditzera ematen den egunean eta orduan. Bilera horretan saillapen-estropadari buruzko azken argibideak emango dira eta elkarte bakoitzak zein arraunlarirekin hartuko duen parte jakinarazi beharko dio antolakuntzari; hots, arraunlarien behin betiko zerrenda eman beharko dio.
- 3) Aurretiazko saillapen-estropadaren amaierako saillapeneko lehen zazpi tripulazioak hautatuko dira.
- 4) Inskribatutako traineruen artean bi multzo egingo ditu Antolakuntza Batzordeak; horretarako, traineruek denboraldi horretan erakutsi duten kirol-maila hartuko da kontuan.

con el objeto de mejorar y optimizar el desarrollo de la prueba. Aceptarán asimismo la inclusión en sus embarcaciones de elementos de audio y/o imagen que faciliten la retransmisión de la prueba.

- 7) Las embarcaciones restantes serán lastradas en un peso idéntico al introducido en aquella/s que deba/n integrar los dispositivos de audio y/o imagen que la organización decida.
- 8) La decisión de la/s embarcación/es que deberá/n admitir la inclusión de este tipo de dispositivos se realizará mediante sorteo en la reunión de delegadas/os del día de la regata.
- 9) Las embarcaciones que participen en las "Regatas de Donostia/San Sebastián - Bandera de la Concha – modalidad masculina" deberán estar en posesión de un documento acreditativo extendido por sus respectivos constructores o en su caso por una federación deportiva, en el que se acredite el cumplimiento de las especificaciones técnicas exigidas por la normativa de aplicación establecida en la Base 16 . Este documento deberá ser presentado a la organización junto al impreso de inscripción.

10.- Regata clasificatoria – contra reloj.

- 1) Tiene carácter de regata clasificatoria aquella que se celebra previamente en el caso de que el número total de tripulaciones interesadas en participar en las "Regatas de Donostia/San Sebastián - Bandera de la Concha – modalidad masculina" exceda el número de siete, para realizar la selección de las siete traineras que podrán participar en la misma.
- 2) En lugar y hora que se indican en la base 7.1 de la presente normativa, se celebrará una reunión entre el Comité Organizador y las/los delegadas/os de los clubes de cada tripulación. En la misma se darán las últimas instrucciones relativas a la regata y se deberá entregar a la organización la lista definitiva de remeros con los que participará cada club.
- 3) Resultarán seleccionadas las tripulaciones que se clasifiquen en los siete primeros puestos de la regata previa clasificatoria.
- 4) El Comité Organizador formará dos grupos entre las traineras inscritas en función del nivel deportivo demostrado por las mismas a lo largo de la

- 5) Ondoren, multzoen irteera-ordena zozketatuko da, baita multzo bakoitzaren barruan tripulazioen irteera-ordena ere.
- 6) Proba lehenik kirol-maila txikiagoa duen multzoak egin behar badu, bi minutuko tartea utziko da bigarren multzoko traineruak irten baino lehen.
- 7) Multzo bakoitzaren barruan traineruak minututik minutura irtengo dira, eta gehienez hamabost segundoko tartea emango zaie irteteko.
- 8) Denbora hasieratik hasiko da kontatzen.
- 9) Erlojupeko estropadak guztira (joan eta etorri) 3 miliako distantzia izango du, ibilbide bereko bi luzetan banatuta. Ziaboga bakar bat egingo da. Ziaboga ababorretik hartuko da.
- 10) Ibilbidean zehar ababorretik utziko diren erreferentziatzeko tarteko balizak jarriko dira.
- 11) Sailkapen-estropadan irten eta ondorengo hogeitau segundoen barruan kirolari batek min hartzen bada, taldeek hamar minutu izango dute min hartu duen kirolaria derrigor ordezkatu edo traineruan puskatutakoa konpondu eta irteerako epailearen esanetara jartzeko. Kirolaria ordezkatuta edo puskatutakoa konpondu, trainerua berari dagokion txandaren azkeneko lekuan irtengo da. Adierazitako epean arazoa konpondu ezin izan badute, trainerua estropadako azken lekuan irtengo da.
- 12) Traineruan elementuren bat puskatu eta, ondorioz, irteera nulua ematen bada, traineru horri 3 segundoko zigorra ezarriko zaio. Zerbait puskatu eta/edo lesio bat izan denaren plantak egiten badira, trainerua estropadatik kanpo geratuko da.

11.- Finaleko estropadak prestatzea – lineako txanden estropadak.

- 1) Aurretiazko sailkapen-estropada amaitu eta ordu erdira, sailkatutako tripulazioetako ordezkariekin bilera egingo da Donostiako Udaletxean, Kontxako Banderaren lehen egunean tripulazioak zein txandatan irtengo diren zozketatzeko.
- 2) Bi txandetako kale-ordena estropada egunean

temporada en curso.

- 5) A continuación, se celebrará el sorteo del orden de salida de los grupos y de las tripulaciones dentro de cada grupo.
- 6) Si al grupo de menor nivel deportivo le correspondiese salir en primer lugar, se establecerá una diferencia de tiempo de dos minutos para la salida del segundo grupo.
- 7) La salida de traineras dentro de cada grupo se producirá en intervalos de un minuto, concediéndose un margen máximo de quince segundos para la salida.
- 8) El cómputo del tiempo correrá desde el inicio.
- 9) La regata contra reloj será de una distancia total (ida y vuelta) de tres millas con una sola ciaboga, dividida en dos largos de idéntico recorrido. La virada de la ciaboga se realizará por babor.
- 10) A lo largo del recorrido se colocarán balizas intermedias de referencia que se dejarán por babor.
- 11) Producida la lesión de un deportista o la rotura de algún elemento de alguna trainera dentro de los veinte segundos siguientes a la salida en la regata previa clasificatoria, se concede un máximo de diez minutos para sustituir obligatoriamente al deportista lesionado o reparar la rotura y ponerse a disposición del juez de salida. Sustituido el deportista o reparada la rotura, tomará la salida en último lugar de su tanda correspondiente. Si en el plazo señalado no se hubiera podido solucionar la incidencia, tomará la salida en el último lugar de la regata.
- 12) La rotura de algún elemento en la trainera y la consiguiente salida nula supondrá la aplicación a la tripulación afectada de una penalización de 3 segundos. La simulación de rotura y/o lesión supondrá la exclusión de la regata.

11.- Preparación de las regatas finales- regatas de tandas en línea.

- 1) Media hora después de la finalización de la regata previa clasificatoria se celebrará una reunión con las/los delegadas/os de las tripulaciones clasificadas en el Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián para el sorteo de las tandas que corresponderán a las tripulaciones en la primera prueba.

bertan ezarriko da, ordezkarien bileran zehar egingo den zozketan.

- 3) Lasterketa bakoitza hasi baino ordu bat lehenago, dagokion kontrol-epaileak egingo duen ontziratze-kontrola pasatu beharko dute tripulazioek Gurutze Gorriaren pantalanean, egindako izen-ematea eta ontzi bakoitzeko tripulazioa bat datozen egiaztatzeko. Horrek ez du esan nahi beroketan zehar dagokien kontrol-epaileak kontrol hori errepika ez dezaketarik.
- 4) Estropadari hasiera emateko ordu ofiziala baino bost minutu lehenago estropadan parte hartuko duten ontziek prest eta Irteerako Epailearen aginduetara egon beharko dute. Arau hori betetzen ez dutenei irteera nulua emango zaie.
- 5) Bi probak egingo diren egunean bertan, eta araudi honetako 7.2. oinarrian jakinarazten den lekuan eta orduan, Estropadaren Antolakuntza Batzordeak bilera egingo du parte hartuko duten tripulazioetako ordezkariekin.

12.- Finaleko estropadak gauzatzea – lineako txandak estropadak

- 1) “Donostiako Estropadak – Kontxako Bandera – gizonezkoen modalitatearen” finalean bi estropada egingo dira. Estropada bakoitzak, guztira (joan eta etorri), hiru itsaso miliako distantzia izango du, ibilbide bereko bi luzetan banatuta, eta ziaaboga bakar batekin. Ziaaboga ababorretik hartuko da.
 - Lehen estropada: iraileko lehen igandean jokatu da, eta eskatzen diren baldintzak betetzen dituzten traineru sailkatuek hartuko dute parte. Txandak eta kaleak zozketatu egingo dira.
 - Bigarren estropada: hurrengo igandean egingo da. Bigarren estropada horretako lehen txandan aurreneko estropadan denborarik txarrenak egin dituzten lau tripulazioek egingo dute arraun, eta bigarren txandan denborarik onenak egin dituzten beste lauek. Kaleak zozketatuko dira.
- 2) Probaren behin betiko sailkapena egiteko, ontzietako bakoitzak bi estropadetako ibilbidea osatzeko erabili duen denbora batuko da, eta bi estropaden batura egin ondoren denbora gutxien egin duen tripulazioak irabaziko du.
- 3) Azken estropadetako bi igandeetako bi txandetan

- 2) El orden de calles de las dos tandas se sorteará el mismo día de celebración de las regatas durante la reunión de delegadas/os.
- 3) Con una antelación de una hora al comienzo de cada prueba, las tripulaciones deberán someterse al control de embarque que realizará el árbitro de control correspondiente en el pantalán de la Cruz Roja, al objeto de que verifique la coincidencia entre la inscripción realizada y la tripulación de cada una de las embarcaciones. Ello no es óbice para que durante el calentamiento los árbitros correspondientes puedan volver a realizar este control.
- 4) Las embarcaciones participantes deberán estar preparadas y a las órdenes del Juez de Salida cinco minutos antes de la hora oficial de inicio de la regata. Se dará salida nula a los infractores de esta norma.
- 5) El mismo día de la celebración de las dos pruebas y en el lugar y la hora que se indican en la base 7.2 de la presente normativa, se celebrará una reunión del Comité Organizador de Regatas con las/los delegadas/os de las tripulaciones participantes en las mismas.

12.- Desarrollo de las regatas finales – regatas de tandas en línea

- 1) Las “Regatas de Donostia/San Sebastián - Bandera de la Concha – modalidad masculina” culminarán con dos regatas finales de una distancia total (ida y vuelta) de tres millas náuticas cada una con una sola ciaboga, divididas en dos largos de idéntico recorrido. La virada de la ciaboga se realizará por babor.
 - La Primera regata: Se celebrará el primer domingo de septiembre y tomarán parte en ella las traineras clasificadas que cumplan los requisitos exigidos, sorteándose las tandas y las calles.
 - La Segunda regata: Se celebrará el siguiente domingo. En la primera tanda de esta segunda regata regatearán las cuatro tripulaciones que hayan obtenido peor tiempo en la primera regata y en la segunda tanda participarán las tripulaciones que hayan obtenido los mejores tiempos, sorteándose las calles.
- 2) La clasificación definitiva de la prueba se obtendrá computando los tiempos que cada una de las embarcaciones haya empleado en el recorrido de las dos regatas anteriores, obteniendo el primer lugar la tripulación que sume menor tiempo.
- 3) La lesión de un deportista o la rotura de algún

irten eta hogei segundoko tartean kirolari batek min hartzen bada edo traineru baten elementuren bat puskatzen bada, txanda geldituko da, eta traineruak kirolaria derrigor ordezkatu edo puskatutakoa konpondu ondoren emango zaio berriz irteera txanda horri. Hausturaren larritasuna egiaztatu ondoren, txanda matxuratutako traineru gabe hastea erabaki ahal izango du epaileak.

- 4) Traineruan elementuren bat puskatu eta, ondorioz, irteera nulua ematen bada, traineru horri 3 segundoko zigorra ezarriko zaio. Zerbait puskatu eta/edo lesio bat izan denaren plantak egiten badira, trainerua estropadatik kanpo geratuko da.
- 5) Aurkako klimatologiagatik, edo ezohiko beste zirkunstantzia batengatik, estropadetakoren bat bertan behera utzi behar bada, Antolakuntza Batzordeari dagokio estropada hori zein egunetan eta ordutan egingo den erabakitzea. Orokorrean, eta Batzordeak kasuak kasu erabaki dezakeenaren kalterik gabe, berrogeita zortzi orduko epea ezartzen da lehen estropada egiteko, eta bigarrena hurrengo zazpi egunen barruan egin beharko da. Estropada eten egiten bada, probaren emaitzak eta gainerako sariak bi estropadak egin ondoren erabakiko dira.

13.- Sailkapen-estropadan parte hartzen duten tripulazioentzako bidaia-sariak.

Sailkapen-estropadan parte hartzen duten tripulazioek bidaia-sari hauek jasoko dituzte:

- Tripulazioaren egoitza Donostiatik gehienez 150 kilometrotara badago: 500 €
- Tripulazioaren egoitza Donostiatik gehienez 400 kilometrotara badago: 750 €
- Tripulazioaren egoitza Donostiatik gutxienez 400 kilometrotara badago: 1.000 €

14. Estropadetako sariak.

Estropadetan parte hartzen duten tripulazioek honako sariak irabaziko dituzte:

- Lehen sailkatuak: Donostiako Bandera, banderaren erreprodukzioa arraunlari guztientzat eta 24.000 €.
- Bigarren sailkatuak: 15.000 €

elemento de alguna trainera dentro de los veinte segundos siguientes a la salida en las dos tandas de los dos domingos de las regatas finales supondrá la detención de la tanda, reanudándose la misma una vez la trainera haya sustituido obligatoriamente al deportista o haya solucionado la rotura. Comprobada la gravedad de la rotura el Juez - árbitro podrá decidir la reanudación de la tanda sin la trainera averiada.

- 4) La rotura de algún elemento en la trainera y la consiguiente salida nula supondrá la aplicación a la tripulación afectada de una penalización de 3 segundos. La simulación de rotura y/o lesión supondrá la exclusión de la regata.
- 5) En el supuesto de que una climatología adversa, u otra circunstancia extraordinaria, obligase a suspender cualquiera de las regatas, corresponderá al Comité Organizador determinar la fecha y hora en que se celebrarán las mismas. Como regla general, y sin perjuicio de lo que el Comité pueda decidir en cada caso, se establece un plazo de cuarenta y ocho horas para la celebración de la primera regata, celebrándose la segunda regata en el plazo de los siete días siguientes. En caso de suspensión, la Bandera y los demás premios habrán de adjudicarse igualmente previa celebración de las dos regatas.

13.- Dietas para las tripulaciones que participen en la regata clasificatoria.

Las tripulaciones que participen en la regata clasificatoria percibirán una dieta cuyo cálculo se realizará teniendo en cuenta el siguiente baremo:

- Dieta para tripulaciones cuyo lugar de origen diste hasta 150 kms. de Donostia/San Sebastián: 500 €
- Dieta para tripulaciones cuyo lugar de origen diste hasta 400 kms. de Donostia/San Sebastián: 750 €
- Dieta para tripulaciones cuyo lugar de origen diste más de 400 kms. de Donostia/San Sebastián: 1.000 €

14.- Los premios de las regatas.

Las tripulaciones participantes en las regatas obtendrán los siguientes premios:

- Primera clasificada: Bandera de Donostia / San Sebastián, reproducción de la bandera para toda la tripulación y 24.000 €
- Segunda clasificada: 15.000 €

- Hirugarren sailkatuak: 12.000 €
- Laugarren sailkatuak: 9.000 €
- Bosgarren sailkatuak: 7.000 €
- Seigarren sailkatuak: 6.000 €
- Zazpigarren sailkatuak: 5.000 €
- Zortzigarren sailkatuak: 5.000 €
- Tercera clasificada: 12.000 €
- Cuarta clasificada: 9.000 €
- Quinta clasificada: 7.000 €
- Sexta clasificada: 6.000 €
- Séptima clasificada: 5.000 €
- Octava clasificada: 5.000 €

Estropadako Bandera eta gainerako sariak bigarren igandeko estropada amaitu ondoren entregatuko dituzte. Entregatzeko protokoloa eta tokia estropada jokatu aurreko egunetan jakinaraziko dizkiete bertan parte hartuko duten klubei.

Estropadaren azken emaitzaren kontra egingo balitz, antolakuntzak erabakiko du non eta noiz entregatuko zaion Bandera tripulazio irabazleari, interesa duten alde guztiei behar den bezala jakinarazi ondoren.

15.- Erantzukizunak.

Estropadetan parte hartzen duten elkarrekin, kirolariek, prestatzaileek eta gainerako pertsonak beren borondatez hartzen dituzte beren gain kirol-jarduera honen arriskuak, eta erakunde antolatzaileak ez du inolako obligaziorik proba egin aurretik, proban bertan edo probaren ondoren istripurik gertatzen bada, beti ere, antolakuntzari lepora dakiokkeen errua edo arduragabekeria hauteman ezean.

16.- Arautegia.

DONOSTIA KULTURAK honako ebazpen eta arau hauek aplikatuko ditu kirol-proba honetarako:

- a) Oinarri hauek eta oinarriok betetzean antolatzaileak hartzen dituen erabakiak.
- b) Arraunketako Euskal Federakuntzaren Aulki Finkoko Estropaden Kodea, indarrean dagoena.
- c) Arraunketako Euskal Federakuntzaren Kirol Diziplinako Araudia, indarrean dagoena.
- d) 12/2012 Legea, ekainaren 21ekoa, Eusko Legebiltzarrarena, Kiroleko Dopinaren aurkakoa.
- e) Indarreko Arraunketako Euskal Federakuntzaren Araudia, Dopinaren aurkako Kontrolari buruzkoa.
- f) Kirol Kontseilu Goreneko Lehendakaritzaren 2014ko abenduaren 18ko Ebazpena, 2015.

La entrega de la Bandera y del resto de los galardones de la regata se efectuará tras la finalización de la regata del segundo domingo. El protocolo y el lugar de entrega se comunicarán a los clubes participantes en fechas próximas a la celebración del evento.

Si el resultado final de la regata fuera impugnado, la organización decidirá dónde y cuando se entregará la Bandera a la tripulación ganadora, comunicándolo en debida forma a todas las partes interesadas.

15.- Responsabilidades.

Los clubes, sus deportistas, técnicos/as y demás personas que tomen parte en las regatas asumen voluntariamente los riesgos de la actividad deportiva en la que participan, no asumiendo la entidad organizadora ninguna obligación en caso de accidente antes, durante o después de las pruebas, salvo que intervenga culpa o negligencia imputable a la organización.

16.- Reglamentación.

DONOSTIA KULTURA aplicará en el desarrollo de este evento deportivo las resoluciones y normas siguientes:

- a) Las presentes bases y las decisiones que en cumplimiento de las mismas adopte la organizadora.
- b) Código vigente de Regatas de Banco Fijo de la Federación Vasca de Remo.
- c) Reglamento vigente de Disciplina Deportiva de la Federación Vasca de Remo.
- d) Ley 12/2012 de 21 de junio, del Parlamento Vasco, contra el Dopaje en el Deporte.
- e) Reglamento vigente de Control de Dopaje de la Federación Vasca de Remo.
- f) Resolución de 18 de diciembre de 2014, de la Presidencia del Consejo Superior de Deportes, por

urterako kirolean debekatuta dauden produktuen eta metodoen zerrenda onartzen duena.

la que se aprueba la lista de sustancias y métodos prohibidos en el deporte para el año 2015.

Adierazitako araudia aplikatuta, honako berezitasun hauek hartuko dira kontuan:

En la aplicación de la normativa señalada se tendrán en consideración las siguientes particularidades:

- 1) Txanden osaketa: "Donostiako Estropadak – Kontxako Bandera – gizonetzkoen modalitateko" bi igandeetako txanda bakoitzean 4 ontzik hartu beharko dute parte gutxienez, ezinbesteko arrazoi batengatik eta/edo traineruren bat kanporatua izateagatik ez bada.
 - 2) Ibilbidea: Tripulazio bakoitzak, esleitu zaion kaletik joaten saiatu beharko du. Ziaboga, kale bereko balizan egin beharko du. Hala ere, Epailaren iritziz beste traineru bat oztopatzen ez badu, helmugara edozein kaletatik sartu ahal izango da.
 - 3) Irteera ustelak: edozein ontzik lehen irteera ustela egiten badu, irteerako Epailak hiru segundorekin zigortuko du. Bigarren irteera ustela eginez gero, trainerua deskalifikatu egingo dute.
- 1) Composición de las tandas: las tandas de los dos domingos de las "Regatas de Donostia/San Sebastián - Bandera de la Concha – modalidad masculina" no podrán estar compuestas por menos de 4 embarcaciones, salvo fuerza mayor y/o penalización de expulsión.
 - 2) Recorrido: Cada tripulación procurará hacer su recorrido por la calle que le haya sido asignada, debiendo realizar la ciaboga por la baliza de la misma calle, aunque esto no impedirá que pueda llegar a la meta por cualquier calle, siempre que a juicio del Juez-Arbitro no entorpezca a otra embarcación.
 - 3) Salidas en falso: la primera salida en falso de cualquiera de las embarcaciones se penalizará por parte del/de la Juez-Arbitro de salida con tres segundos. La segunda salida en falso supondrá la descalificación.

DONOSTIA KULTURAKO zuzendari kudeatzaileari dagokio, kirol-proba hauek behar bezala garatzeko beharrezko arau partikularrak eta arautegien egokitzapenak onartzea, beti ere, estropadaren antolamenduaren eta honako oinarri hauen arabera. Berak hartutako ebazpenak www.donostiakultura.com webean argitaratuko dira.

La Directora-Gerente de DONOSTIA KULTURA quedará facultada para aprobar las normas particulares y adaptaciones de dichos reglamentos que exija el correcto desarrollo del evento en función de la organización propia de la regata y de las presentes bases. Sus resoluciones se publicarán en la web www.donostiakultura.com

17.- Diziplina-araubidea.

17.- Régimen disciplinario.

- 1) "Donostiako Estropadak – Kontxako Bandera – gizonetzkoen modalitatean" parte hartzen duten guztiek jokabide egokia eta kiroltasunezkoa eduki beharko dute estropadak jokatzeko bitartean.
 - 2) Diziplina-araubidea oinarri hauetako arau hausteetara eta 16. Oinarrian aditzera ematen diren arauetara hedatzen da, eta Oinarri horretan adierazten den Kirol Diziplinako Arautegiari jarraituko dio.
 - 3) Arraunketako Euskal Federakuntzaren eskumena izango da edozein proba jokatzeko ari den bitartean parte hartzaileetako edozeinek egin ditzakeen arau-hausteetatik ondoriozta litezkeen diziplina-espediten instrukzioa eta ebazpena.
- 1) Toda persona interviniente en las "Regatas de Donostia/San Sebastián - Bandera de la Concha – modalidad masculina" deberá mantener una conducta correcta y deportiva en el transcurso de las mismas.
 - 2) El régimen disciplinario se extiende a las infracciones de las presentes bases o de las reglamentaciones señaladas en la Base 16 y se regirá por el Reglamento de Disciplina Deportiva señalado en dicha Base.
 - 3) Será competencia de la Federación Vasca de Remo la instrucción y resolución de los expedientes disciplinarios que pudieran derivarse de infracciones cometidas por cualquiera de los intervinientes en el transcurso de la celebración de

- 4) Kirol-proba honetan izena eman duten eta, hortaz, oinarri hauek onartu dituzten kirolariei, prestatzaileei, elkarteei eta gainerako pertsona fisikoei edo juridikoei, aurreko oinarrian jasotako zigor-ahalmena ezarriko zaie.
- 5) Kirol-diziplinako araubidea erantzukizun zibilaren, penalaren edo bestelako erantzukizun baten kaltetan izan gabe aplikatuko da. Horiek, dagozkien arauen arabera beteko dira.
- 6) "Donostiako Estropadak – Kontxako Bandera – gizonetzkoen modalitate" honi aplikatzen zaion Kirol Diziplinako Arautegian aurreikusten diren eta Arraunketako Euskal Federakuntzak tramitatutako espedienteetatik ondorioztatzen diren zigorrez gain, DONOSTIA KULTURAKo zuzendari kudeatzaileak hainbat zigor ezarri ahal izango du, hala nola, aurreikusitako sariak edo dietak jasotzeko eskubidea murriztea edo galtzea, edo, arau-haustearen larritasuna kontuan izanik, ondorengo probetan ezin parte hartzea.
- 7) DONOSTIA KULTURAKo zuzendari kudeatzaileak emandako ebazpenen aurkako helegitea jarri ahal izango da DONOSTIA KULTURAKo Lehendakartzaren aurrean. Ebazpen horiek ezin izango dira errekurritu kirol-federakuntzen aurrean, ezta Kirol Justiziako Euskal Batzordearen aurrean ere.

18.- Erreklamazioak edo aurka egiteak.

- 1) Tripulazio batek txanda batean legez kanpoko gertakariak izan direla uste badu, ordezkariaren bitartez –traineruko patroiak uretan estropada bukatu eta berehala emaitzaren aurka egin eta gero–, Epaimahaiari erreklamazioa egin ahal izango dio 1.200 €ko fidantza jarri ondoren.
- 2) Txanda amaitzean patroiak uretan egindako aurka egitetik hogeita hamar minutura (30'), gehienez, erreklamazioa egin nahi duen klubeko ordezkariak epaimahaiari idatzi bat entregatu beharko dio (kasurako prestatutako inprimaki ofizialean). Bertan, erreklamatutako gertakariak eta oinarriak adierazi beharko ditu, eta bere esku dituen eta bidezkoak iruditzen zaizkion frogak aurkeztu beharko ditu. Erreklamazioarekin batera 1.200 €ko fidantza jarri beharko du. Aurka egiteak aurrera jarraitzen badu, fidantza erreklamatzailerari itzuliko zaio.
- 3) Epaimahaiak, gertakariak aztertu ondoren,

todas las pruebas.

- 4) A los deportistas, técnicos/as, clubes y todas aquellas personas físicas o jurídicas que se encuentren en una relación de sujeción especial como consecuencia de su inscripción y aceptación de las presentes bases, les será de aplicación la potestad disciplinaria recogida en la base anterior.
- 5) El régimen disciplinario deportivo se entiende sin perjuicio de la responsabilidad civil, penal o de otra naturaleza, que se regirá por sus propias normas.
- 6) Además de las sanciones previstas en el Reglamento de Disciplina Deportiva que se aplican a estas "Regatas de San Sebastián - Bandera de la Concha – modalidad masculina", y que pudieran derivarse de los expedientes tramitados por la Federación Vasca de Remo, la Directora - Gerente de DONOSTIA KULTURA podrá imponer sanciones consistentes en la reducción o pérdida del derecho a percibir los premios o dietas previstas, o la exclusión de pruebas futuras en base a la gravedad del hecho infractor.
- 7) Las resoluciones dictadas por la Directora - Gerente de DONOSTIA KULTURA serán susceptibles de recurso ante la Presidencia de DONOSTIA KULTURA. En ningún caso serán susceptibles de recurso ante las federaciones deportivas ni ante el Comité Vasco de Justicia Deportiva.

18.- De las reclamaciones o impugnaciones.

- 1) Una tripulación que estime que una tanda se ha desarrollado de forma incorrecta podrá elevar reclamación ante el Jurado a través de su delegada/o, previa impugnación inmediata de su patrón en el agua a la finalización de la misma y depósito de fianza por valor de 1200€.
- 2) La/el delegada/o del club que pretenda formular una reclamación, deberá entregar al Jurado, no más tarde de treinta minutos (30') de la impugnación efectuada por el patrón en el agua a la finalización de la tanda, un escrito (en el impreso oficial destinado a tal fin) indicando los hechos y fundamentos de la reclamación, aportando las pruebas que obraren en su poder y estimaren oportunas. La presentación de la reclamación irá acompañada de una fianza de 1200 € euros que serán devueltos al reclamante caso de prosperar la impugnación.

erreklamazioa aztertu eta hartutako erabakia erreklamatzailerari jakinaraziko dio, erreklamazioa aurkeztu eta gehienez hogeita hamar minutuko (30') epean.

19.- Oinarri hauen interpretazioa.

Oinarri hauek interpretatzean edo aplikatzean sor daitezkeen zalantzak edo egon daitezkeen hutsuneak DONOSTIA KULTURAKo Lehendakariak ebatziko ditu. Ebazpen horiek www.donostiakultura.com webean argitaratuko dira.

20.- Epeak, datak, ordutegiak eta lekuak zehaztea.

DONOSTIA KULTURAKo Lehendakariari dagokio, ekitaldiak eta estropadak egiteko egunak, orduak eta lekuak zehaztea, baldin eta ezohiko gertakariengatik Oinarri hauetan ezarritako egutegia aldatu behar bada. Ebazpen horiek www.donostiakultura.com webean argitaratuko dira.

3) El Jurado, tras estudiar los hechos, considerará la reclamación y comunicará su decisión al reclamante no más tarde de treinta minutos (30') a partir de la presentación de la reclamación.

19.- Interpretación de las presentes bases.

Las dudas o lagunas que puedan surgir en la interpretación o aplicación de las presentes bases serán resueltas por la Presidencia de DONOSTIA KULTURA. Dichas resoluciones se publicarán en la web www.donostiakultura.com

20.- Determinación de plazos, fechas, horas y lugares.

Corresponderá a la Presidencia de DONOSTIA KULTURA la determinación de las fechas, horas y lugares de celebración de los distintos actos o pruebas, si como consecuencia de hechos extraordinarios hubiera que modificar el calendario establecido en las presentes Bases. Dichas resoluciones se publicarán en la web www.donostiakultura.com

Donostia, 2015eko apirila

Donostia / San Sebastián, Abril 2015

